



Albin und Lila Альбін і Ліла

Ein Theaterstück nach einer Geschichte von Rafik Schami
Вистава за оповіданням Рафіка Шамі

Für Kinder ab 4 Jahren | Для дітей від 4 років

Gespielt von der KiTZ Theaterkumpaneï Ludwigshafen
Mit begleitender ukrainischer Übersetzung von Iryna Schenk

*Грає KiTZ Theaterkumpaneï Ludwigshafen
З українським перекладом Ірини Шенк*

Sonntag, 9.10.2022, 11 Uhr
im Dathenushaus
Kanalstraße 6, Frankenthal

9 жовтня 2022 року у Dathenus
за адресою Каналstraße 6, 67227 Frankenthal
Початок о 11.00 годині

Eine Veranstaltung des | організовано

Eine weltweite Stimme
für Frauen

Soroptimist



International

Deutschland
Club Frankenthal

Hallo zusammen!

„**Albin und Lila**“ – kommt nach Frankenthal. Die KiTZ Theaterkumpanei folgt der Einladung des Soroptimist International Clubs Frankenthal und bringt das bekannte Kindertheaterstück nach einer Geschichte von Rafik Schami ins Dathenushaus.

Albin ist ein weißes Schwein. Weil Albin weiß ist, wird er gemofft auf dem Bauernhof. Keins der rosa Schweine will mit „Quarkhaufen Albin“ spielen. Lila ist ein altes Huhn, das keine Eier mehr legen kann. Oh-oh! Alten Hühnern bleibt leider nur der Suppentopf. Zum Glück freunden Albin und Lila sich an. Und als sich der Fuchs auf den Hof schleicht, hat der nun wirklich nichts zu lachen.

Das Stück über Courage und Zusammenhalt richtet sich mit seiner Liveübersetzung ganz besonders an ukrainische Familien. Und selbstverständlich an alle Menschen, die gerne Theater schauen!

Der Eintritt für die Veranstaltung ist frei. Spenden kommen unserem SI Partnerclub in Lwiw auf direktem Weg zugute.

Darüber hinaus danken wir der Zwölf-Apostel-Kirchengemeinde für die kostenfreie Bereitstellung des Veranstaltungsraumes im Dathenushaus.

Привіт усім!

«**Альбін і Ліла**» — приходить до Франкенталю. KiTZ Theaterkumpanei за запрошенням Soroptimist International Club і представляє у Dathenhaus відому дитячу виставу за оповіданням Рафіка Шамі.

Альбін — біла свиня. Оскільки Альбін білий, його цураються на фермі. Жоден з рожевих поросят не хоче гратися з „Сирною купкою“ Альбіном. Ліла - стара курка, яка більше не може нести яйця. Ой, ой! На жаль, старій курці світить лише каstrуля. На щастя, Альбін і Ліла стають друзями. А коли лис прокрадається на подвір'я, то йому справді нема чого посміхатися.

Вистава про мужність і солідарність у живому перекладі орієнтована особливо на українські родини. І, звісно, всім, хто любить дивитися театр!

Вхід на захід вільний. Пожертви безпосередньо приносять користь нашому партнерському клубу Soroptimist International у Львові.

Ми також хотіли б подякувати Церкві 12 Апостолів за безкоштовне надання приміщення для проведення заходів у Dathenhaus.